

Ekukwo-Ozi Jemisi De

¹ Mmẹ wu Jemisi de ehuhuo-ozini. M wu igbon Osolobue le Di-nwonni-enyi wu Jesu Kristi. M ri e dejenni ndi ikpun-ulo mmebu alì Izrelu, hun risonme alì ndi ozo ri ichen-ichen ya; e kele m onu!

Afunfun, Okukwe Le Amamihien

² Umune m, ogen owule udi onwunwan ri ichen-ichen gi a biani unu, weri ne ni ihien unu e gi ghoghoro—³ make ni unu a maringho ni we lele okukwe unu, o weheni unu ndidi. ⁴ Ni ni nwan ndidi runchanrin orun a, keni unu hun uzo wuru ndi ka ehụ, zu oke, nwonleni ebe we no a la azuun.

⁵ Onye owule ri ime unu hun marinleni ihien o k'e me, ya me ekpere rio Osolobue hun a shiapu efọ e ye ihien—o k'e ye e amamihien. ⁶ Kani, ya gikwo okukwe rio; y'e gikwole obi ebuo, kaka. Make ni, onye obi-ebuo nohu ke ebiri-mirin ohimin hun ufere ri e nu, e nuhunme. ⁷ Onye no erira y'e rokwole n'o k'e nwonhen ihien owule eka Di-nwonni-enyi, ⁸ make ni onye obi-ebuo k'o wu; ime ihien ile o me, a ra sa eka kwademe obi e, me ihien owule.

Egbeyele Ni Onye Owule

⁹ Onye owule kwerini bu o wu ogbenye, ya ghoghoma ni Osolobue e bushiguo a elu; ¹⁰ hun wu odafin ya ghoghoma ni e wetuguo w'a ani. Make ni, ndi-dafin jenko d'a ghafe ke obobo ofia: ¹¹ anwun

wahu, efiḡia ri ofia e shinwun, obobo e a danfu, mma a aguḡ! Eriira k'ḡ rizi ni ndi-idafin, we k'e shinwun ebe we ri e bi elu we.

Onwunwan

¹² Onye owule gi ndidi son onwunwan k'a narin ngozi, makeḡi, ḡ fuha ḡhunma, Osolobue e gi ndun ahun o kwe ndi ihien e a suḡ nkwa a tu onye ahun ugḡ mmeri.

¹³ Onwunwan bia ni ihian, y'a sikwole, “Osolobue ri a nwan m.” Makeḡi, eje-ihien ara gun Osolobue egun omume; ya le enwen e ara nwanzikwo ihian.

¹⁴ Ni onwunwan biani ihian wu ni eje-ihien la a enya, gunma a. ¹⁵ Ihien olila-enya kwonkenmegu ihian, ḡ mupuha njḡ; njḡ karaguḡ, ḡ mu onwun.

¹⁶ Umune m, anikwole ni we dufie onu.

¹⁷ Makeḡi, ihien ile we shiapu-efo ye le ihien owule zu oke we e ye eye gha elu-igwee, eka Osolobue, bia. Osolobue wu Nedi hun e ye ukpe ile rini hun ghalen e bi ekanai—a ra gbehuto, ara yebe ukpe, yeme ishi. ¹⁸ Iya kwademe obi e, shiapu efo mudonzi enyi, ghahani oku e hun wu ezioku, keni enyi wurun'a mkpuru-ibuzo ḡ gha ime ihien ile o ke ghori.

Inu Oku-Chuku Le Igi E Bi

¹⁹ Umune m ri m obi, mariḡ ni onwan: onye owule ya a nukpo oku; y'e kukenrinle oku; y'e bukenrinle olulu — ²⁰ makeḡi olulu ihian ara runpuha ihien Osolobue cho. ²¹ Wepu ni nwan ihien ile ru unyin le eje-ihien ile unu ri e gi e mekarḡ enwen onu; onu e welua enwen unu ali, nabanhan oku Osolobue we kunye ime obi unu, hun k'a s'eka zuopuha umendun unu. ²² Kani, e gikwo ni ya wu oku Osolobue e

bi; awukwole ni ndi a nu onunu suo, hun ri e dufie enwen we. ²³ Makeni, onye owule hun a nu oku-Chuku bu ara gi e bi nohu ke onye gihu ughembe lee enwen e. ²⁴ Eghete. Makeni, o leghahu enwen e, gha ebefu pu, o zo ke o no ozigbo. ²⁵ Kani, nke ndi hun e leban enya iwu hu zu oke wu oku Osolobue, hun e me ihian e nwonrin enwen e, omeni w'e dikenme, mesonme ihien o cho—ni emeni we ndi a nu, a zo ihien we nu, kani ndi e gi e e bi, Osolobue k'a gozi we makeni we ri e gi e e bi.

²⁶ Onye hun si n'o ri e fe Osolobue bu ara kwodon ire e, ri e dufie enwen e; ofufe e wu ihien-eti. ²⁷ Ezigbo ofufe zu oke, rulen aru enya Osolobue Nedi enyi wu hunni: ilepu ndi nwonleni nne mobu nedi le ndi di we nwun enya ebe we ri a ta afunfun—lezi idonme enwen ihian make uwa gha e meru a.

Isi Nke Ebuo

Egbeyeleni Ihian

¹ Umune m, ebe o me nwan ni unu kwere ni Di-nwonni-enyi wu Jesu Kristi, Di-nwonni-enyi nwe ogho, ni unu wuruzi ndi e gbeyeni ihian?

² Omeni onye yi ekwa-oma nanranni, yisonme ola-eka goru, a banhan ebe onu ri e zu, ni ogbenye yi ekwa rileni mma kaka a banhanzikwo ebefu, ³ onu a gbaye hun ken ekiken ri mma, si a, “Dodo, nodi ali ocheni ri mma,” si hun ogbenye, “Wuzo ebefu,” mobu “Nodi ebeni ukw m ri”— ⁴ ohun a ghosiguoni ni unu e gbeyeni ihian ime igunrun unu, ni unu e gi obi zinrinleni e me ihien unu? ⁵ Umune m

ri m obi, gon ni ntin! Osolobue a horiguoni ndi-igbenne? Eghee, o horiguoni ndi-igbenne ime uwanini we wuru ndi-idafin ime okukwe, wuruzikwo ndi k'a banye Ali-eze hu o kwe ndi nwe ihien-osusu a nkwa. ⁶ Kani, unu e legberi ndi-igbenne! Ele ndi-idafin a kpangbu unu? Ele we a dojen unu ogwa? ⁷ Ele we e kutu efan Onye hu richanrin mma hun unu ri a za?

⁸ Omeni unu e donme iwu hu Eze ye ke we don de e ime Ekukwo-nsa, iwu hu hun si, "Ihien ibe i ya suo i ke i ihien i don a suo i"—unu e meguo ihien ri mma. ⁹ Kani, omeni unu e gbeyeni ihian, unu ri e me njo, ikpe a maole unu make ni unu ri a dan iwu. ¹⁰ Make ni, onye donmechanrin iwu ile—dan ohu, ikpe a maol'a noke onye danchanrin iwu ile. ¹¹ Make ni, Osolobue ohu hu hun si, "Agherele," iya sizikwo, "Egbule ochu." Ya wu, omeni y'e gbu ihian, y'a danchanringuo iwu hu ile—osun'a ni y'a ghereni.

¹² Ya wu, ke iku-oku ke omume, e mechanrin ni we ke ndi we k'e gi iwu hu e me ihian e nwonrin enwen e kin ikpe. ¹³ Make ni, onye owule meleni ebere, we jenkoni d'e kin e ikpe, emekoni w'a ebere. Ebere y'e meri ikpe-omuma.

Okukwe Le Orun

¹⁴ Umune, elee erere k'o ban ni si ni i nwon okukwe, omeni y'e gin'e run orun? Ni okukwe ahun saeka zuopuha i? ¹⁵ Omeni ekwa ezuni onye nke Kraisti ibe unu ukun mobu ni ihien o k'e ri uhuhin hu a ri a, ¹⁶ onye ohu ime unu a si a, "Ijen ewere-o! Oyi atukwole-i-o! Rijunkwo efu-o!"—kani, y'e yen'e ihien ehua a cho. Elee erere k'o ban?

Isi Nke Ẹ̀to

Izun Ire

¹ Umunẹ m, emeḷe ni ndi-nkuzi, ndi-nkuzi, makeni onu a maringho ni eka we k'e gi kin enyi ndi-nkuzi ikpe k'a ka e ze. ² O runahinsonme enyi ile arunahin. Onye owule oku-onu ghaleni arunahin e zugo oke, o k'a sazikwo eka kwondonchanrin ehụ a ile.

³ Enyi kenme eshin onu keni o hume ni enyi isi, enyi k'a saeka ki ehụ a ile. ⁴ Lezide ugbo-mirin: osun'a ni e hika we ogbe, osun'a ni oken ufere suo nwon e bu we—sterin mehu ekere ke onye a nyan n'a gi a fi a e shi ebe owule o cho. ⁵ Eriira ke ire rizikwo—mkpamkpa-ehụ me ntin ro, kani o kukari enwen e!

Lezide nwan ke okun me ekere a dunfu egboko!
⁶ Ire wu okun nke-esi. Ire nohu ke ebe we no bu njoh han ke uwa ile che enyi ehụ! O rucharin ehụ ile unyin! O bu ndun i ile e che ime okun! Okun ire gi a dun gha okun-mmoh a bia.

⁷ O nwonni udi anu owule hun a kpa ani, hun a ri ari, hun ri ime ohimin mobu nnunu hun ihian keleni zun mobu hun o me ni ihian asako eka zun a. ⁸ Kani, o nwonni onye owule wu ihian hun k'a sa eka zun ire. Eje-ihien ghaleni e zu iken k'o wu. Ejenshi hun e gbu ihian ya jun ime e. ⁹ Ya ke enyi gi a ja Onye-nwonni-enyi le Nedi enyi mma; iya ke enyi gizikwo a bu ihian we ke udi Osolobue onu! ¹⁰ Onu ohu hu ojija-mma gha a puha ke ibu-onu ghazi a puha! Umunẹ m, o furuni n'o ri enina. ¹¹ Ni isimirin ohu gha onu ohu a gbapuha mirin ri mma hun a suo usuo le hun e lu ilu? ¹² Umunẹ m, ni osisi figi mi mkpuru olivu? Ni osisi grepu mi mkpuru

figi? Mba! Ya wu ni mirin hun a sọ nnu-nnu a s'ẹka wefuha hun a sọ ọhunma.

Amamihiẹn Nke Osolobue Le Nke Ekwensu

¹³ Onye marin ihien nke-esi ime igunrun onu? Onye nwe nghota? Ya gi obibi ri mma o ri e bi le k'o don e welua enwen e ali ghosi ni ihien o ri e me gha ezigbo amamihiẹn a bia. ¹⁴ Kanj, omeni eje enya-ufu le icho nke-i nke-i ri i obi, ezumekwole ezioku rin'a, a nyan isi ni y'a maringuo ihien, makeni ntu k'i ri a tu.

¹⁵ Ekwow enu-igwee ke udi amamihiẹn hu gha bia! Nke uwa ro; nke ihian-mmaka ro, aka Mmon-nso aria; nke Ekwensu ro. ¹⁶ Makeni ebe owule enya-ufu le icho nke-i nke-i ri, ebeku ke we no a hunzi isusu le udi eje-ihien ile ri ichen-ichen.

¹⁷ Kanj, nke amamihiẹn ahun gha elu-igwee bia—nke ibuzo wu ni o nwonni kaka eje-ihien owule rin'a; udon k'o cho, a ra me iken-iken; o lee k'o ri ndi ozo; ebere le mkpuru ri mma jun ime e; a ra gbeye ni ihian; ihunna arị a. ¹⁸ Ndi-udon marin ke we don e gi udon a kun mkpuru, o mipuha ezimume.

Isi Nke Ẹnọ

Awule Owu Uwa

¹ Elebe ke ikpe risonme ime igunrun unu gha a bia? Elebe ke ogun risonme ime igunrun onu gha a bia? Ele ihien ndi ahun a gungbuni unu ri ime unu a lu agha? ² Unu cho ihien ni unu enwonhenni ihien unu cho, unu e gbume ochu. Ihien na unu enya, ni unu asani aka nwehen e unu e kpeme ikpe, luma ogun.

Ụnụ enwọn makeni ụnụ ara riọ. ³ Ụnụ riọ ụnụ ara nwonhẹn—makeni ihien ụnụ bu obi arị mma: ụnụ ri a riọ hụn ụnụ e gi mę ihien a sọọ ni ụnụ. ⁴ Ndi obi wẹ rileni ụzọ ohu! Ụnụ amarin ni iwu ọwụ ụwa wụ iwu eñenrẹn Osolobue? Ya wụ, onye cho n'ọ wuru ọwụ ụwa o hēnrin eñenrẹn Osolobue. ⁵ Ra ụnụ ri e ro ni Ẹkukwo-nsọ enwọn ihien ọ ri e ku oge o gi si ni “Enya a fu Mmọn hūn Osolobue we che ime enyi ufụ omeni enya enyi ri ụzọ-ẹbuo?”

⁶ Kanị Osolobue e yecheni ẹka, e yecheni iken; ya hañ Ẹhuhuo-nsọ gi si, “Osolobue a nokin onye-mpache ụzọ, kanị, o yeni onye e welua enwen ẹ alị ẹka.” ⁷ Ya wụ, bu ni nwan enwen ụnụ che okpuru Osolobue. Che ni Ekwensu ogun, ọ k'a gbani ụnụ oso. ⁸ Nokunme ni Osolobue kenị Osolobue nokunme ụnụ. Kwopu ni ẹka ụnụ, ndi njo! Chanchanpu ni obi ụnụ, ndi obi-ẹbuo! ⁹ Goo ni! Kwan ni! Enya-mirin ya gba ụnụ! Emu ụnụ ya hēnrin ẹkwan, ụnụ a na ighoghọ ụnụ to, sukuru!

¹⁰ Wenua ni enwen ụnụ alị ebe Di-nwonni-enyi ri kenị o bushi ụnụ enu.

Ekutole Ni Ibe Unu

¹¹ Umune m, ekujakwole ni oku onye Itu-Kraisti ibe ụnụ, makeni onye owule kuja oku onye Itu-Kraisti ibe ẹ mọbu kin ẹ ikpe ri e kutọ Iwu Osolobue ye, e kin Iwu Osolobue ikpe. Igha e kin Iwu ikpe, y'elezi onye e donme Iwu—y'a wuruguo oka-ikpe! ¹² Onye ohu sọọ ri hūn e ye Iwu, onye ohu hu wuzikwo Oka-ikpe; iya a sa ẹka a zuopuha, iya a sazikwo ẹka e tikpo. Onye k'i wu nwan i gi e kin onye Itu-Kraisti ibe i ikpe?

Kpachanpu Ni Enya Banyeni Inyan-isi

13 Lee ni ẹnya, ụnụ ndị hụn a si, “Tanni mọbụ ek-ile, ẹnyi k'e jẹn alini mọbụ ani-nei; ẹnyi k'a nọ ahụa ebehụ—zun afia, kpa egbo”— 14 bu ụnụ amarin ihien eki k'a mu! Ki wu ndun i? O nohu ke igirigi hun a puha, o nohu ekerere, o fopu! 15 Ihien furu ụnụ k'e ku wu, “Omeni uche Di-nwonni-ẹnyi ro, ẹnyi k'a ri ndun, me ihienni mọbụ ihien-nei.” 16 Kani, hun nke ụnụ e gi e ku erira, ụnụ hu a pache, a nyan isi. Udi inyan-isi ile nọ ẹnina wu njo.

17 Ya wu nwan ni onye owule marin ihien furu o k'e me bu o men'e, e meole njo.

Isi Nke Isen

Ndi-idafin, Kpachanfu Ni Enya!

1 Ụnụ ndi-idafin, gon ni ntin: kwanmakwo ni ekwan; e gokwo ni—make nsongbu hun lala ni ni onu!

2 Aku-le-uba onu e wiwiguo! Ekika e ripuguo ekwa unu! 3 Goru unu le ola onu a gbaguo nchara! Ncharani we gba k'a shiagbu unu eri; o jenkọ d'e ripu uru ri unu ehụ ke okun don e ri ihien. Unu a kpatoguo aku-le-uba ime uwani ruguu njendeme.

4 Gon ni ntin! Egho-orun ndi sun ni unu ofia, hun onu gi mmegbu ju ni onu akuko ugwo ri nwan a kwan! Ekwan ndi ghoni unu ihien-ugbo e ruguozu Nna nwon iken ile ntin! 5 Unu e biguo obibi ehụ-ufu le iri-uwa elu uwani. Unu a zunguo akp'obi unu toni uhuhin ogbugbu. 6 Unu a maguo ndi nwonleni ihien we me ikpe, gbu we—bu o nwonni ihien we ju unu!

Din Ndidi

⁷ Umunę m, e nwon ni nwan ndidi d'e ru ni Di-nwonni-enyi a bia. Lee ni ke onye-ugbo e che mkpuru ihien o kunye ali hun rikemę ę mkpa, e din ndidi ni mirin ibuzo le mirin ikpazuun zueyegu a ohunma-ohunma. ⁸ Unu nwen k'e nwonzikwo ndidi erira, kwonkenme obi unu—makeni obibia Di-nwonni-enyi a riguo nsue.

⁹ Umunę m, edenwinwinwoleni ni ibe onu, make Osolobue gha a ma onu ikpe—makeni Okaikpe e ruguo onumuzo, o d'a banhan! ¹⁰ Umunę m, leri ni agungun ndi-amuma hun gi efan Di-nwonni-enyi ku oku ogen mbu, keni unu gi e marin ke unu a don dingbu afunfun. ¹¹ Ezie, enyi a ja ndi din ndidi mma. Unu a nugo ke Jobu don din ndidi; unu a hunghozi udi obi Di-nwonni-enyi nwe, ni Di-nwonni-enyi e meke onye-efoma le onye-ebere.

Ekunle Iyi (Mat 5.33-37)

¹² Hun ka mkpa umunę m, ekunle ni ihien owule, kaka! Ke elu-igwee ke enu-uwu ke ihien ozu owule—ekunle ni hun owule. Kama, omeni eghee ro, si ni hu “eghee;” omeni mba ro, si ni hu “mba” amangbe ikpe-omuma a rini unu.

Ekpere

¹³ O nwe onye nwe nsongbu ime unu? Ya me ekpere. O nwegho onye ri a ghoghoni? Ya bu ebu ija-mma. ¹⁴ O nwe onye emu ri a ku ime unu? Ya kpo ndi-isi uka ni we men'e ekpere, gi efan Di-nwonni-enyi hu uden kpu e. ¹⁵ Ekpere we gi okukwe me k'a zuo onye emu hu, Di-nwonni-enyi e weli e; omeni onye hu me njo, o gbaghari a ya.

¹⁶ A gwa ni nwan ibe onu njo onu me, e meni ni ibe unu ekpere—keni unu hun uzọ dinhin. Ekpere onye ri e bi ke Chuku cho gi akpakali obi e me nwon iken, o runkenme orun.

¹⁷ Elaija wu ihian hun no ke enyi. Kani, osuon'a n'ọ wu ihian, oge o gi mekenme ekpere amangbe mirin gha e zue—mirin ezueni orogbo ahua eto le ifon isin, ali ahunni mirin! ¹⁸Ọ no mezi ekpere, elu-igwere no ye mirin, ali no mi mkpuru a.

¹⁹ Umune m, omeni o nwon onye owule ime unu gha ime ezioku kpahu, ni onye ozo e wekinhen e azuun; ²⁰hun wekinhen e azuun ya marin ni onye hu wekinhen onye-njo ri e huni azuun k'a zuopuha ume-ndun onye njo hu eka onwun, kpume njo bu oda.

**Elu Ọhụn: Ekwọ-Nsọ (Azụn Ọhụn rịn'a)
Revision of New Testament in Ika**

copyright © 2010 Wycliffe

Language: Ika

Translation by: Wycliffe

Ika (ikk) Nigeria

In Nigeria the word Ika is not only the name of the Ika people, but is also used to designate a local government area in the Akwa Ibom State. The Ika people are a sub group of the Igbo people. It is interesting to note that Ika is the name of a town in Croatia is one of the eight Annang local government areas of the local government areas in Akwa Ibom State. An alternative name for the Ika people is Ika-Annang. There appears to be another dialect of Ika that is spoken in Delta State of Nigeria.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789789037056

Revision

The New Testament

in Ika

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

31b0248e-272a-5dee-8226-bcc00c54d9b1